

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 359

tal-Unjoni Ewropea



Volum 59

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

30 ta' Settembru 2016

Werrej

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

| | | |
|---------------|--|---|
| 2016/C 359/01 | Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja | 1 |
| 2016/C 359/02 | Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1763 kif emendata mid-Deciżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1745 u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1755 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Burundi | 2 |
| 2016/C 359/03 | Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1748, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan | 3 |
| 2016/C 359/04 | Avviż għall-attenzjoni tas-suġġett tad-data li għalih japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan | 5 |

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|--------------------------------|---|
| 2016/C 359/05 | Rata tal-kambju tal-euro | 6 |
|---------------|--------------------------------|---|

MT

| | | |
|---------------|---|---|
| 2016/C 359/06 | Kummissjoni Amministrattiva tal-Komunitajiet Ewropej għas-Sigurtà Soċjali għall-Haddiema Migranti — Rati ta' kambju ta' muniti konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72 | 7 |
|---------------|---|---|

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

| | | |
|---------------|---|---|
| 2016/C 359/07 | Avviż tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità — Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku ⁽¹⁾ | 9 |
|---------------|---|---|

V Avviżi

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|---|----|
| 2016/C 359/08 | Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8211 — Marubeni/Toho Gas/Galp Energia/GGND) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾ | 10 |
| 2016/C 359/09 | Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Il-Każ M.8016 — Sanofi Pasteur/Vaccines of Sanofi Pasteur MSD) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata ⁽¹⁾ | 11 |

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

| | | |
|---------------|---|----|
| 2016/C 359/10 | Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar skemi ta' kwalità għall-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel | 12 |
|---------------|---|----|

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

**Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill
2013/255/PESK u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 dwar miżuri restrittivi fid-dawl
tas-sitwazzjoni fis-Sirja**

(2016/C 359/01)

L-informazzjoni li ġejja tingieb għall-attenzjoni tal-persuni msemmijin fl-Anness I għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK ⁽¹⁾, kif implimentata bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1746 ⁽²⁾, u fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012 ⁽³⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1735 ⁽⁴⁾, dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fis-Sirja.

Il-Kunsill emenda d-dikjarazzjoni tar-raġunijiet għal Houmam Jaza'iri (Nru 1), Maher Al-Assad (Nru 2), Atej Najib (Nru 4), Jamil Hassan (Nru 10), Ghassan Ahmed Ghannan (Nru 13), Munir Adanov (Nru 45), Ali Abdullah Ayyub (Nru 56), Fahd Jasim al-Furayj (Nru 57), Zuhair Hamad (Nru 62), Asma Al-Assad (Nru 72), Mohammad Ibrahim Al Sha'ar (Nru 107), Suleiman Al Abbas (Nru 181), Ismael Ismael (Nru 185), Suhayl Hassan (Nru 193) u Emad Hamsho (Nru 204), persuni elenkati fl-Anness I għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/255/PESK u fl-Anness II għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 36/2012.

Il-persuni konċernati huma b'dan infurmati li huma jistgħu jipprezentaw osservazzjonijiet qabel l-1 ta' Marzu 2017 fl-indirizz li ġej:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ ĠUL 147, 1.6.2013, p. 14.

⁽²⁾ ĠUL 264, 30.9.2016, p. 30.

⁽³⁾ ĠUL 16, 19.1.2012, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 264, 30.9.2016, p. 1.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni li għalihom japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1763 kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1745 u fir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1755 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Burundi

(2016/C 359/02)

L-informazzjoni li ġejja qed titressaq għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2015/1763 ⁽¹⁾, kif emendata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1745 ⁽²⁾ u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1755 ⁽³⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Burundi.

Il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddecieda li l-persuni li jidhru fl-Annessi msemmija hawn fuq għandhom ikomplu jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deċiżjoni (PESK) 2015/1763 kif emendata mid-Deċiżjoni (PESK) 2016/1745 u fir-Regolament (UE) 2015/1755 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fil-Burundi. Ir-raġunijiet għad-deżinjazzjoni ta' dawk il-persuni jidhru fl-entrati rilevanti f'dawk l-Annessi.

Qiegħda tingħbed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) 2015/1755, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex fondi ffriżati jintużaw għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 3 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jibagħtu talba lill-Kunsill qabel l-1 ta' **Lulju 2017**, flimkien mad-dokumentazzjoni ta' sosten, biex id-deċiżjoni li huma jiġu inklużi fil-lista msemmija hawn fuq terġa' tiġi kkunsidrata, fl-indirizz li ġej:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

Kwalunkwe osservazzjoni li tasal ser jittiehed kont tagħha għall-fini tar-reviżjoni li jmiss tal-Kunsill, skont l-Artikolu 6 tad-Deċiżjoni (PESK) 2015/1763, kif emendata mid-Deċiżjoni (PESK) 2016/1745 u l-Artikolu 13(4) tar-Regolament (UE) 2015/1755 tal-lista ta' persuni deżinjati.

Qed tingħbed ukoll l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li jikkontestaw id-deċiżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, f'konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 275, u fir-raba' u s-sitt paragrafu tal-Artikolu 263, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 257, 2.10.2015, p. 37.

⁽²⁾ ĠU L 264, 30.9.2016, p. 29.

⁽³⁾ ĠU L 257, 2.10.2015, p. 1.

Avviż għall-attenzjoni tal-persuni soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1748, u r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(2016/C 359/03)

L-informazzjoni li ġejja qed tingieb għall-attenzjoni tal-persuni li jidhru fl-Anness għad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/486/PESK ⁽¹⁾, kif implimentata bid-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (PESK) 2016/1748 ⁽²⁾, u fl-Anness I għar-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011 ⁽³⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 ⁽⁴⁾ dwar miżuri restrittivi fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan.

Il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1988 (2011), li timponi miżuri restrittivi fir-rigward tal-individwi u l-entitajiet indikati, qabel id-data tal-adozzjoni ta' dik ir-Riżoluzzjoni, bhala t-Taliban, u individwi, gruppi, impriżi u entitajiet oħrajn assoċjati magħhom, kif speċifikat fit-Taqsima A ("Individwi assoċjati mat-Taliban") u t-Taqsima B ("entitajiet u gruppi u impriżi oħrajn assoċjati mat-Taliban") tal-Lista Konsolidata tal-Kumitat stabbilit skont ir-Riżoluzzjonijiet 1267 (1999) u 1333 (2000), kif ukoll individwi, gruppi, impriżi u entitajiet oħrajn assoċjati mat-Taliban.

Fis-7 ta' Settembru 2016, il-Kumitat stabbilit skont il-paragrafu 30 tar-Riżoluzzjoni 1988 (2011) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, emenda u aġġorna l-lista ta' individwi, gruppi, impriżi u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi.

Il-persuni kkonċernati jistgħu fi kwalunkwe hin jipprezentaw talba lill-Kumitat tan-NU stabbilit skont il-paragrafu 30 tal-UNSCR 1988 (2011), flimkien ma' kwalunkwe dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deciżjoni tinkludihom fil-lista tan-NU tkun tista' tiġi kkunsidrata mill-ġdid. Din it-talba għandha tintbagħat fl-indirizz segwenti:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room TB-08045D
United Nations
New York, N.Y. 10017
UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 9173679448
Fax. +1 2129631300/3778
Indirizz elettroniku: delisting@un.org

Għal aktar informazzjoni ara: <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/1988>

B'segwitu għad-deciżjoni tan-NU, il-Kunsill tal-Unjoni Ewropea ddetermina li l-persuna indikata min-NU għandha tid-dahhal fil-listi ta' persuni, gruppi, impriżi u entitajiet li huma soġġetti għall-miżuri restrittivi previsti fid-Deciżjoni 2011/486/PESK u r-Regolament (UE) Nru 753/2011. Ir-raġunijiet li l-persuna kkonċernata tiddahhal fil-lista jidhru fl-entrati rilevanti fl-Anness għad-Deciżjoni u fl-Anness I għar-Regolament.

Qed tingiebed l-attenzjoni tal-persuni kkonċernati għall-possibbiltà li ssir applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat(i) Membru/i rilevanti kif indikat fis-siti elettronici fl-Anness II għar-Regolament (UE) Nru 753/2011, sabiex tinkiseb awtorizzazzjoni biex jintużaw il-fondi ffriżati għal htigijiet bażiċi jew hlasijiet speċifiċi (ara l-Artikolu 5 tar-Regolament).

Il-persuni kkonċernati jistgħu jipprezentaw talba lill-Kunsill, flimkien ma' dokumentazzjoni ta' sostenn, biex id-deciżjoni li hija tiddahhal fil-listi msemmijin hawn fuq tkun ikkunsidrata mill-ġdid, fl-indirizz segwenti:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ ĠUL 199, 2.8.2011, p. 57.

⁽²⁾ ĠUL 264, 30.9.2016, p. 38.

⁽³⁾ ĠUL 199, 2.8.2011, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠUL 264, 30.9.2016, p. 8.

Qed tingħbed l-attenzjoni tal-persuni konċernati anke għall-possibbiltà li jikkontestaw id-Deciżjoni tal-Kunsill quddiem il-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea, konformement mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 275, it-tieni paragrafu, u l-Artikolu 263, ir-raba' u s-sitt paragrafu, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Avviż għall-attenzjoni tas-sugġett tad-data li għalih japplikaw il-miżuri restrittivi previsti fir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 dwar miżuri restrittivi diretti kontra ċerti individwi, gruppi, impriżi u entitajiet fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Afganistan

(2016/C 359/04)

Qed tingibed l-attenzjoni tas-sugġett tad-data għall-informazzjoni li ġejja skont l-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾:

Il-bażi legali għal din l-operazzjoni ta' pproċessar hija r-Regolament (UE) Nru 753/2011 ⁽²⁾, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill (UE) 2016/1736 ⁽³⁾.

Il-kontrollur ta' din l-operazzjoni ta' pproċessar hu l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea rrapprezentat mid-Direttur Ġenerali tad-DĠ C (Affarijiet Barranin, Tkabbir, Protezzjoni Ċivili) tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u d-dipartiment fdat bl-operazzjoni ta' pproċessar hu l-Unità 1C tad-DĠ C li wiehed jista' jikkuntattja f'dan l-indirizz:

Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Segretarjat Ġenerali
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Indirizz elettroniku: sanctions@consilium.europa.eu

L-għan tal-operazzjoni ta' pproċessar huwa l-istabbiliment u l-aġġornament tal-lista ta' persuni soġġetti għal miżuri restrittivi skont ir-Regolament (UE) Nru 753/2011, kif implimentat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1736.

Is-sugġetti tad-*data* huma l-persuni fiżiċi li jissodisfaw kriterji għall-elenkar kif stabbilit f'dak ir-Regolament.

Id-*data* personali miġbura tinkludi d-data meħtieġa għall-identifikazzjoni tajba tal-persuna konċernata, id-Dikjarazzjoni tar-Raġunijiet u kwalunkwe *data* oħra relatata ma' dan.

Id-*data* personali miġbura tista' tiġi kondiviza skont kif ikun meħtieġ lis-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u lill-Kummissjoni.

Minghajr preġudizzju għar-restrizzjonijiet previsti fl-Artikolu 20(1)(a) u (d) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001, it-talbiet għal aċċess, kif ukoll it-talbiet għal rettifika jew oġġezzjoni jitwieġbu skont it-taqsimha 5 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/644/KE ⁽⁴⁾.

Id-*data* personali ser tinzamm għal 5 snin minn meta s-sugġett tad-*data* jkun tneħħa mil-lista ta' persuni soġġetti għall-iffriżar tal-assi jew il-validità tal-miżura tkun skadjet, jew sakemm ikunu fis-seħh il-proċedimenti tal-qorti f'każ li dawn ikunu nbdev.

Is-soġġetti tad-*data* jistgħu jirrikorru għand il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data* f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001.

⁽¹⁾ ĠUL 8. 12.1.2001, p. 1.

⁽²⁾ ĠUL 199, 2.8.2011, p. 1.

⁽³⁾ ĠUL 264, 30.9.2016, p. 8.

⁽⁴⁾ ĠUL 296, 21.9.2004, p. 16.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

Id-29 ta' Settembru 2016

(2016/C 359/05)

1 euro =

| Munita | Rata tal-kambju | Munita | Rata tal-kambju | | |
|--------|--------------------|---------|-----------------|---------------------------|-----------|
| USD | Dollaru Amerikan | 1,1221 | CAD | Dollaru Kanadiż | 1,4683 |
| JPY | Yen Ġappuniż | 113,88 | HKD | Dollaru ta' Hong Kong | 8,7021 |
| DKK | Krona Daniża | 7,4523 | NZD | Dollaru tan-New Zealand | 1,5451 |
| GBP | Lira Sterlina | 0,86138 | SGD | Dollaru tas-Singapor | 1,5287 |
| SEK | Krona Żvediża | 9,6218 | KRW | Won tal-Korea t'Isfel | 1 235,19 |
| CHF | Frank Żvizzeru | 1,0876 | ZAR | Rand ta' l-Afrika t'Isfel | 15,4740 |
| ISK | Krona İzlandiża | | CNY | Yuan ren-min-bi Ċiniż | 7,4820 |
| NOK | Krona Norveġiża | 9,0403 | HRK | Kuna Kroata | 7,5153 |
| BGN | Lev Bulgaru | 1,9558 | IDR | Rupiah Indoneżjan | 14 559,25 |
| CZK | Krona Ċeka | 27,022 | MYR | Ringgit Malażjan | 4,6270 |
| HUF | Forint Ungeriz | 308,65 | PHP | Peso Filippin | 54,231 |
| PLN | Zloty Pollakk | 4,3065 | RUB | Rouble Russu | 70,8848 |
| RON | Leu Rumun | 4,4530 | THB | Baht Tajlandiż | 38,881 |
| TRY | Lira Turka | 3,3661 | BRL | Real Braziljan | 3,6300 |
| AUD | Dollaru Awstraljan | 1,4642 | MXN | Peso Messikan | 21,7955 |
| | | | INR | Rupi Indjan | 75,0305 |

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**KUMMISSJONI AMMINISTRATTIVA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ GĦAS-SIGURTÀ SOĊJALI
GHALL-HADDIEMA MIGRANTI**

Rati ta' kambju ta' muniti konformi mar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 574/72

(2016/C 359/06)

Artiklu 107 (1), (2) u (4) tar-Regolament (KEE) Nru 574/72

Perjodu ta' referenza: Lulju 2016

Perjodu ta' applikazzjoni: Ottubru, Novembru, Dicembru 2016

| 07-2016 | EUR | BGN | CZK | DKK | HRK | HUF | PLN |
|---------|------------|------------|-----------|-----------|-----------|---------|-----------|
| 1 EUR = | 1 | 1,95580 | 27,0418 | 7,43902 | 7,49300 | 314,353 | 4,39636 |
| 1 BGN = | 0,511300 | 1 | 13,8264 | 3,80357 | 3,83117 | 160,729 | 2,24786 |
| 1 CZK = | 0,0369798 | 0,0723252 | 1 | 0,275094 | 0,277090 | 11,6247 | 0,162577 |
| 1 DKK = | 0,134426 | 0,262911 | 3,63512 | 1 | 1,00726 | 42,2573 | 0,590987 |
| 1 HRK = | 0,133458 | 0,261017 | 3,60894 | 0,992796 | 1 | 41,9529 | 0,586730 |
| 1 HUF = | 0,00318114 | 0,00622167 | 0,0860236 | 0,023665 | 0,0238363 | 1 | 0,0139854 |
| 1 PLN = | 0,227461 | 0,444868 | 6,15094 | 1,69209 | 1,70436 | 71,5030 | 1 |
| 1 RON = | 0,222938 | 0,436022 | 6,02864 | 1,65844 | 1,67047 | 70,0812 | 0,980116 |
| 1 SEK = | 0,105549 | 0,206434 | 2,85424 | 0,785185 | 0,790882 | 33,1798 | 0,464034 |
| 1 GBP = | 1,18898 | 2,32541 | 32,1521 | 8,84484 | 8,9090 | 373,759 | 5,22718 |
| 1 NOK = | 0,106735 | 0,208753 | 2,88631 | 0,794005 | 0,799766 | 33,5525 | 0,469247 |
| 1 ISK = | 0,00740519 | 0,0144831 | 0,200249 | 0,0550873 | 0,0554870 | 2,32784 | 0,032556 |
| 1 CHF = | 0,920253 | 1,79983 | 24,8853 | 6,84578 | 6,89545 | 289,284 | 4,04577 |

| 07-2016 | RON | SEK | GBP | NOK | ISK | CHF |
|---------|-----------|-----------|------------|-----------|----------|------------|
| 1 EUR = | 4,48555 | 9,47423 | 0,841058 | 9,36898 | 135,040 | 1,08666 |
| 1 BGN = | 2,29346 | 4,84417 | 0,430033 | 4,79036 | 69,0462 | 0,555607 |
| 1 CZK = | 0,165875 | 0,350355 | 0,031102 | 0,346463 | 4,99378 | 0,0401844 |
| 1 DKK = | 0,602976 | 1,27359 | 0,113060 | 1,25944 | 18,1530 | 0,146075 |
| 1 HRK = | 0,598633 | 1,26441 | 0,1122458 | 1,25037 | 18,0222 | 0,145023 |
| 1 HUF = | 0,0142692 | 0,0301388 | 0,00267552 | 0,0298040 | 0,429582 | 0,00345681 |
| 1 PLN = | 1,020287 | 2,15502 | 0,191308 | 2,13108 | 30,7164 | 0,247172 |
| 1 RON = | 1 | 2,11217 | 0,187504 | 2,08870 | 30,1057 | 0,242257 |
| 1 SEK = | 0,473448 | 1 | 0,0887732 | 0,98889 | 14,2535 | 0,114696 |
| 1 GBP = | 5,33323 | 11,2647 | 1 | 11,1395 | 160,560 | 1,29201 |
| 1 NOK = | 0,478766 | 1,011234 | 0,0897704 | 1 | 14,4136 | 0,115985 |
| 1 ISK = | 0,033216 | 0,070158 | 0,00622819 | 0,0693791 | 1 | 0,00804690 |
| 1 CHF = | 4,12785 | 8,71869 | 0,773986 | 8,62184 | 124,271 | 1 |

Nota: il-valuti inkroċjati kollha li jinvolvu l-ISK huma kkalkolati bl-użu ta' dejta tar-rati ISK/EUR mill-Bank Ċentrali tal-Islanda.

| referenza: Lulju-16 | EUR 1 fil-munita nazzjonali | Unità 1 tal-munita nazzjonali f'EUR |
|---------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| BGN | 1,95580 | 0,511300 |
| CZK | 27,0418 | 0,0369798 |
| DKK | 7,43902 | 0,134426 |
| HRK | 7,49300 | 0,133458 |
| HUF | 314,353 | 0,00318114 |
| PLN | 4,39636 | 0,227461 |
| RON | 4,48555 | 0,222938 |
| SEK | 9,47423 | 0,105549 |
| GBP | 0,841058 | 1,18898 |
| NOK | 9,36898 | 0,106735 |
| ISK | 135,040 | 0,00740519 |
| CHF | 1,08666 | 0,920253 |

Nota: Ir-rati ISK/EUR msejsa fuq dejta mill-Bank Ċentrali tal-Islanda.

1. Regolament (KEE) Nru 574/72 jghid li r-rata ta' kambju ta' ammonti ta' flus fmunita meta mqabbla ma' Ir-munita ohra tkun ir-rata kkalkulata mill-Kummissjoni u bbażata fuq il-medja ta' xahar, matul il-perjodu speċifikat f'paragrafu 2 tar-rati tal-kambju referenza, ippubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

2. Il-perjodu ta' referenza jkun:

- ix-xahar ta' Jannar għar-rati ta' kambju applikabbli mill-1 ta' April ta' wara,
- ix-xahar ta' April għar-rati ta' kambju applikabbli mill-1 ta' Lulju ta' wara,
- ix-xahar ta' Lulju għar-rati ta' kambju applikabbli mill-1 ta' Ottubru ta' wara,
- ix-xahar ta' Ottubru għar-rati ta' kambju applikabbli mill-1 ta' Jannar ta' wara.

Ir-rati tal-kambju jiġu ppubblikati fit-tieni Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (Serje C) tax-xhur ta' Frar, Mejju, Awwissu u Novembru.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Avviż tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1008/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar regoli komuni għall-operat ta' servizzi tal-ajru fil-Komunità

Sejha għall-offerti rigward l-operat ta' servizzi tal-ajru bi skeda skont l-obbligi tas-servizz pubbliku

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 359/07)

| | |
|--|--|
| Stat Membru | Franza |
| Rotta kkoncernata | Lorient (Lann-Bihoué) – Lyon (Saint-Exupéry) |
| Perjodu ta' validità tal-kuntratt | Mill-10 ta' April 2017 sad-9 ta' April 2020 |
| Skadenza għat-tressiq tal-applikazzjonijiet u tal-offerti | It-12 ta' Diċembru 2016 (qabel nofsinhar, hin lokali) |
| Indirizz minn fejn jistgħu jinkisbu t-test tas-sejha għall-offerti, u kwalunkwe tagħrif u/jew dokumentazzjoni rilevanti marbuta mas-sejha għall-offerti u mal-obbligu ta' servizz pubbliku | Chambre de commerce et d'industrie du Morbihan 21 quai des Indes CS30362 56323 Lorient FRANCE Tel. +33 297024000 Faks: +33 297024001 |

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA
TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Il-Każ M.8211 — Marubeni/Toho Gas/Galp Energia/GGND)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2016/C 359/08)

1. Fil-21 ta' Settembru 2016, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽¹⁾ li permezz tagħha l-imprizi Marubeni Corporation ("Marubeni" tal-Ġappun), Toho Gas Co., Ltd ("Toho Gas" tal-Ġappun) u Galp Energia, SGPS, SA ("Galp Energia" tal-Portugall) jakkwis-taw fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet il-kontroll kongunt ta' Galp Gás Natural Distribuição, SA ("GGND" tal-Portugall) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-imprizi kkonċernati huma:

- għal Marubeni: kummerċ dinji f'diversi industrij, fosthom fl-enerġija u proġetti relatati mal-enerġija,
- għal Toho Gas: provvista tal-gass u servizzi relatati fil-Ġappun, kif ukoll attivitajiet f'diversi industrij oħra,
- għal Galp Energia: esplorazzjoni u produzzjoni taż-żejt u tal-gass naturali, raffinar u bejgħ ta' prodotti taż-żejt, u l-bejgħ tal-gass naturali u tal-elettriku,
- għal GGND: distribuzzjoni tal-gass naturali fil-Portugall.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004⁽²⁾, ta' min jinnotta li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bir-referenza M.8211 — Marubeni/Toho Gas/Galp Energia/GGND, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

(²) ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Il-Każ M.8016 — Sanofi Pasteur/Vaccines of Sanofi Pasteur MSD)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2016/C 359/09)

1. Fit-23 ta' Settembru 2016, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha Sanofi Pasteur SA ("Sanofi Pasteur", Franza) finalment ikkontrollata minn Sanofi SA ("Sanofi", Franza) takkwista, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll waħdieni ta' partijiet minn Sanofi Pasteur MSD SNC ("SPMSD", Franza), permezz tax-xiri ta' beni.
2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:
 - Sanofi Pasteur: attiva fir-riċerka, l-iżvilupp, il-manifattura u l-bejgħ ta' tilqim fl-Istati Uniti tal-Amerika, l-Asja, l-Amerika Latina, l-Afrika, il-Lvant Nofsani u l-Ewropa tal-Lvant.
 - SPMSD: attiva fl-iżvilupp u l-kummerċjalizzazzjoni ta' vaċċini għall-bniedem fi 18-il pajjiż taż-ŻEE.
3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾, ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament skont il-proċedura stipulata f'dan l-Avviż.
4. Il-Kummissjoni tistieden lil terzi persuni interessati biex jibagħtulha l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni permezz tal-faks (+32 22964301), permezz tal-email lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew permezz tal-posta, bir-referenza M.8016 — Sanofi Pasteur/Vaccines of Sanofi Pasteur MSD, f'dan l-indirizz:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 366, 14.12.2013, p. 5.

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 50(2)(a), tar-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (UE) Nru 1151/2012 dwar skemi ta' kwalità għall-prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel

(2016/C 359/10)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt li wiehed jopponi għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

TALBA GHALL-APPROVAZZJONI TA' EMENDA MHUX MINURI FL-ISPEĊIFIKAZZJONI TA' DENOMINAZZJONI TAL-ORIGINI PROTETTA JEW TA' INDIKAZZJONI ĠEOGRAFIKA PROTETTA

Talba għall-approvazzjoni ta' emenda skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

“FOIN DE CRAU”**Nru tal-UE: PDO-FR-02091 — 18.11.2015****DOP (X) IĠP ()****1. Grupp applikant u interess legittimu**

Comité du Foin de Crau

Indirizz: 10 rue Léo Lelé
13310 Saint-Martin-de-Crau
FRANCE

Tel. +33 490472933
Fax +33 490474209
Posta elettronika: comite@foindecrau.com

Il-Comité du Foin de Crau hu kompost minn produttori tal-“Foin de Crau” u għalhekk, għandu interess legittimu biex jissottometti l-applikazzjoni.

2. Stat Membru jew Pajjiż Terz

Franza

3. L-intestatura fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott affettwat mill-emenda/i

- Isem tal-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika
- Prova tal-origini
- Metodu ta' produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Ohrajn [dettalji tal-awtoritajiet kompetenti u l-istrutturi ta' kontroll ikkoordinati tal-grupp, kontrolli, rabta]

4. Tip ta' emenda(i)

- Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irregistrata li ma tistax titqies bhala emenda minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

⁽¹⁾ ĠUL 343, 14.12.2012, p. 1.

- Emenda fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott ta' DOP jew IĠP irregistrata, li għaliha ma jkunx gie ppubblikat dokument uniku (jew ekwivalenti), li ma tistax titqies bhala minuri skont it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012

5. **Emenda(i)**

Deskrizzjoni tal-prodott

Id-deskrizzjoni tal-prodott giet riveduta u mwessgħa sabiex tispeċifika iktar l-ispeċifità tal-“Foin de Crau”:

- il-karatteristiċi tal-kompożizzjoni floristika tiegħu, li ma jinbidlux, ġew speċifikati f'din it-taqsim. Qabel kienu taht it-taqsim “Metodu ta' produzzjoni”; gie speċifikat li l-“Foin de Crau” jiġi minn merghat naturali permanenti komposti minn għoxrin speċi ta' foragġ spontani.
- b'mod konformi mal-prattiki, gie speċifikat ukoll li hu magħmul minn huxlief li jkun nixef bix-xemx f'għalqa. Il-prattika ma nbiddlitx iżda din l-ispeċifikazzjoni teskludi l-possibbiltà ta' tnixxif f'matmura li jwassal biex jin-qabzu l-ispeċifitàjiet tal-klima lokali.
- gie speċifikat li l-huxlief ma jiddegradax kawża tax-xita. Dan jagħti garanzija għal huxlief ta' kwalità għolja.
- żdied il-karattru f'tit jew wisq raff tal-hjut tal-huxlief. Tabilhaqq, il-mod kif jinqatgħu l-hjut jista' jagħmilhom inqas raffi. Bl-istess mod, huxlief “bla weraq” jiddependi mill-qtugħ u hu kkorrelat mal-karattru f'tit jew wisq raff tal-hjut. Jekk l-ewwel qtugħ ikun ta' hjut hoxnin u bla weraq, it-tieni u l-iktar it-tielet qtugħ, ikollhom iktar weraq u hjut inqas raffi. Hu propost li tithassar ir-referenza għall-karattru “bla weraq” tal-huxlief. L-abbozz tal-proposta l-ġdida tqis il-karatteristiċi ta' kull qtugħ mingħajr ma temenda l-karatteristiċi ġenerali u essenzjali tal-“Foin de Crau”.
- thassret ir-referenza għar-rikkezza partikolari fil-minerali u l-enerġija tal-“Foin de Crau” u mhijjex assoċjata mad-definizzjoni li tikkorrispondi mal-valuri minimi. Barra minn hekk, il-palat u l-mod partikolari ta' diġestjoni tal-“Foin de Crau”, għalkemm rikonoxxuti mill-utenti, huma diffiċli biex jitkejlu, ir-referenza għal dawn il-karatteristiċi thassret f'din it-taqsim tal-ispeċifikazzjoni. Marbuta mal-intensità qawwija olfattiva, il-karattru “apetituz” tal-huxlief jissemma fit-taqsim “rabta mal-orijini ġeografika” tad-dokument uniku u tal-ispeċifikazzjonijiet.
- il-modi ta' preżentazzjoni għall-bejgħ tal-“Foin de Crau” huma speċifikati (il-huxlief jitpoġġa f'munzell) u estizi għall-produzzjoni ta' huxlief fil-boroż b'piż massimu ta' 10 kilogrammi kull borża. Is-suq tal-boroż ilahhaq mad-domanda tas-supermarkits kbar u tad-DIY, ċentri għall-ġardiniera, u negozji tal-annimali u servizzi agrikoli liberi. Id-daqs tal-boroż jista' jvarja skont id-domanda. Il-produzzjoni tal-boroż mill-munzelli tal-“Foin de Crau” ma taffettwax il-kwalità u l-karatteristiċi tal-huxlief jekk tingħata attenzjoni speċjali fit-thejjija tiegħu, billi tiġi kkontrollata l-priżervazzjoni tal-ispeċi ta' pjanti speċifiċi tal-“Foin de Crau”. Il-kwalità tal-huxlief hi żgurata billi tiġi rrispettata r-rata massima ta' umdità ta' 14 % tal-muzelli u jinħażen għall-anqas għal 60 jum qabel jitpoġġa f'munzelli minn meta jkun sar il-hsad.

Żona ġeografika

Konfini taż-żona ġeografika tal-“Foin de Crau” approvati oriġinarjament fl-1997, kienu inklużi fuq talbiet individwali minn produttori tal-huxlief, partijiet godda ta' municipalitajiet li diġà jagħmlu parti miż-żona ġeografika tal-“Foin de Crau” (Grans, Istres, Lamanon u Salon-de-Provence). Din l-integrazzjoni hija proposta wara li gie vverifikat li hemm relazzjoni mal-istess kriterji ġeoloġiċi, pedoloġiċi, klimatiċi u floristiċi tal-konfini mal-bqija tad-denominazzjoni tal-orijini.

Barra minn hekk:

- hu speċifikat li l-“Foin de Crau” hu prodott li jsir fil-pjanura ta' Crau fid-dipartiment ta' Bouches-du-Rhône;
- hu speċifikat li l-imballaġġ tal-huxlief (f'munzelli minhabba li dan il-proċess isir waqt il-hsad, iżda wkoll it-tqegħid fil-boroż) isir fiż-żona ġeografika. Il-ġustifikazzjoni għat-tqegħid tal-huxlief fil-boroż fiż-żona ġeografika tingħata fl-ispeċifikazzjoni u fid-dokument uniku;
- hu speċifikat li l-municipalitajiet taż-żona ġeografika jinżammu fil-parti tagħhom u tiġi indikata b'mod grafiku billi jiġu stabbiliti l-konfini taż-żona ġeografika u jintbagħtu lill-kunsill lokali responsabbli mis-servizzi tal-Istitut nazzjonali tal-orijini u l-kwalità (INAO). Għal dawn il-municipalitajiet, iż-żona kartografika tista' tiġi kkonsultata fuq is-sit tal-Internet tal-awtorità kompetenti nazzjonali b'konformità mar-rekwiżiti tad-Direttiva INSPIRE.
- fit-test kollu ta' din it-taqsim, it-terminu “mergħa” gie ssostitwit bit-terminu “roqgħa agrikola” peress li hu iktar xieraq. Gew speċifikati l-proċeduri ta' identifikazzjoni tal-irqajja' agrikoli li fihom isir il-hsad tal-“Foin de Crau”: din l-identifikazzjoni issir abbażi tal-kriterji stabbiliti mill-Kumitat Nazzjonali INAO fit-23 ta' April 1997, il-lista tal-irqajja' agrikoli identifikati u l-kriterji ta' identifikazzjoni huma disponibbli mill-INAO u l-grupp involut.

Prova tal-orijini

L-intestatura “Evidenza li l-prodott joriġina fiż-żona ġeografika” giet ikkonsolidata u tiġbor fiha, b’mod partikolari, l-obbligi ta’ dikjarazzjoni u ta’ zamma ta’ registri li jirrigwardaw it-traċċabbiltà tal-prodott u l-monitoraġġ tal-kundizzjonijiet tal-produzzjoni.

Barra minn hekk, f’din it-taqsimha żdiedu diversi dispożizzjonijiet relatati mar-registri u mad-dokumenti ta’ dikjarazzjoni li jggarantixxu t-traċċabbiltà u l-kontroll tal-konformità tal-prodotti mar-rewżiti tal-ispeċifikazzjoni.

Metodu ta’ kisba

- Kultivazzjoni tal-mergħa: giet speċifikata l-lista tal-ispeċi ta’ pjanti li tinkludi b’mod obbligatorju u fil-biċċa l-kbira l-“Foin de Crau”. Żdiedu l-ismijiet latini li jiddeskrivu dawn l-ispeċi. Barra minn hekk, żdiedet ukoll il-lista ta’ pjanti li l-preżenza tagħhom teskludi l-benefiċċju tad-denominazzjoni sabiex tiċċara l-kunċett ta’ mergħa li jkollha “bilanċ ta’ flora determinat” u tiżgura l-konformità tal-huxlief magħmul f’dawn il-mergħat mal-karatteristiċi tad-denominazzjoni tal-orijini tal-prodott.
- Impjantazzjoni tal-mergħa: sabiex jiġi żgurat il-karattru “naturali” tal-mergħat ta’ “Foin de Crau”, qed jiġi ppreċiżat li l-benefiċċju tad-denominazzjoni tal-orijini “Foin de Crau” ma jistax jingħata lill-huxlief li jkun ġej minn mergħat li minn fuqhom ma tkunx għaddiet il-hames sena li fiha tkun saret l-impjantazzjoni.
- Tisqija: tneħħa r-rewżit ta’ tisqija tal-mergħat kull tmien sa tnax-il jum minn Marzu sa Ottubru għal bosta sigħat skont id-distribuzzjoni tat-torri tal-ilma. Fil-fatt, it-tisqija għandha tiġi ġestita skont kemm tinżel xita; mhijiex sistematika. Barra minn hekk, il-produttur ma jagħżilx it-torrijiet tal-ilma hu; dawn ikunu imposti mill-assocjazzjoni awtorizzata tal-unions ta’ dawk li jsaqqu u li dawn ikunu jiddependu minnha. Il-prattika importanti li għandha tinżamm fil-produzzjoni tal-“Foin de Crau” ta’ kwalità hija t-tisqija bil-gravità permezz tal-ghargħar tal-mergħat li tista’ ssir minn Marzu sa Ottubru inkluz.
- Fertilizzazzjoni: gie propost li jitnaqqsu d-dozi tan-nitroġenu minerali introdotti minn 60 unitajiet kull ettaru għal 40 massimu. L-esperjenza ta’ bosta snin ta’ produzzjoni tad-denominazzjoni tal-orijini turi li mhux neċessarju li jitpoġġew 60 unitajiet ta’ nitroġenu minerali f’kull ettaru.
- Emendi: thassret ir-referenza għall-proċessi u d-dati ta’ applikazzjoni tad-demel magħżula ta’ dan it-tip sabiex ma jkunx hemm demel fil-huxlief sakemm dawn il-proċessi u d-dati ta’ applikazzjoni tad-demel mhumiex definiti x’imkien iehor għajr f-ispeċifikazzjoni u għalhekk jibqgħu inkontrollabbli. Madankollu, jinżamm ir-rewżit li ma jinstabux traċċi tad-demel fil-huxlief. Barra minn hekk, ġew speċifikati l-kundizzjonijiet tal-applikazzjoni tad-demel u tal-kontroll tal-użu tal-fertilizzanti organiċi ta’ orijini agrikola u mhux agrikola. Gie speċifikat li “l-uniċi fertilizzanti organiċi awtorizzati huma komposti jew diġestati, demel, demel likwidu, demel (ta’ orijini agrikola) u demel organiku ta’ orijini mhux agrikolu, tip ta’ hama ta’ drenaġġ (jew prodotti sekondarji), skart veġetali”. Barra minn hekk, gie speċifikat li: “kull applikazzjoni tad-demel mhux agrikolu għandha tkun akkumpanjata b’segwitu analitiku għal kull kunsinna (trakk, tanker...) tal-patogeni, tal-metalli tqal u l-komposti mit-traċċi organiċi li baqgħu fir-regolamentazzjoni. L-applikazzjoni tal-fertilizzanti organiċi ta’ orijini mhux agrikola hija awtorizzata fuq l-uċuh tar-raba’ maħduma, iżda bi dfin immedjat, u skont ir-regolamentazzjoni fis-seħħ fir-rigward tal-limitazzjonijiet partikolari (dati, perimetri protetti, ...), fir-rigward tal-kwantitajiet. Hu neċessarju li wiehed jirrispetta l-perjodu ta’ dewmien wara l-applikazzjoni tad-demel ta’ mill-anqas 8 ġimghat qabel isir il-hrit jew ir-ragħa”. Dawn id-dispożizzjonijiet jippermettu li jiġi evitat kwalunkwe riskju ta’ kontaminazzjoni tal-huxlief mill-elementi li jniġġsu.
- Hsad jew ħzin tal-huxlief: Id-dispożizzjoni “il-hsad hu maqsum fi tliet qatgħat” giet emendata u miżjuda.

Jiġi offrut lill-produtturi sabiex ikollhom il-possibbiltà li jibdlu kull sena, qatgħa waħda mit-tlieta għal kull mergħa. Tabilhaqq, il-produzzjoni tal-“Foin de Crau” u t-trobbija (speċjalment tal-mogħoż) imorru flimkien. Ir-rahħala tradizzjonalment jipprattikaw sistema ta’ ragħa magħrufa bħala “tat-tieni wiċċ” lejn l-aħħar ta’ Frar, wara t-tielet qatgħa, li hi ta’ benefiċċju għall-mergħat ta’ Crau. Madankollu, fil-każ ta’ nuqqas ta’ foragġ f’ċerti perjodi matul is-sena (fir-rebbiegħa fi Crau jew fis-sajf fil-mergħat tal-muntanji għoljin), il-merħliet ikollhom għaldaqstant jirrikorru għal riżorsi magħmula mill-foragġ li l-mergħat tar-ragħha fi Crau jissostitwixxu mal-ewwel u t-tielet qatgħa. Din il-prattika ma timmodifikax il-kwalità floristika tal-mergħat sakemm jiġi rrispettat il-perjodu minimu bejn il-qatgħ u r-ragħa. Sabiex ikun żgurat li jikber biżżejjed haxix u jkun hemm l-aqwa żvilupp tal-ispeċi ta’ pjanti, mingħajr ma jkun intlaħaq livell għoli ta’ maturità li jista’ jkun ta’ dannu għall-palat u għall-valuri ta’ foragġ tal-huxlief, hu speċifikat ukoll li l-ewwel qatgħa ssir għall-anqas 60 jum wara r-ragħa u li l-perjodu bejn iż-żewġ qatgħat ikun bejn erbghin u sittin jum.

Gie propost ukoll li jiġu mhassra l-iskadenzi għall-implimentazzjoni tal-qatgħat varji li kienu orijinarjament iffissati għall-31 ta’ Mejju, il-25 ta’ Lulju u t-t-30 ta’ Settembru, għajr għal xi eċċezzjoni. Tabilhaqq, il-kwalità tal-huxlief tiddependi mill-maturità tal-haxix. Din hija kkundizzjonata minn kemm idum biex jikber. Għalhekk, hu importanti li jiġu mharsal-iskadenzi ffissati bejn kull qatgħa u bejn kull qatgħa u r-ragħa. Rigward it-tnixxif tal-haxix maqtugħ, gie speċifikat, skont Prattiki Lokali Antiki, li dan għandu jsir fl-għelieqi. It-tnixxif fil-matmura hu għaldaqstant eskluż. It-tnixxif naturali hu iktar ippreferut minhabba l-kundizzjonijiet klimatiċi jibqgħu fl-istat naturali (xemx u rih).

Id-dispożizzjoni tindika li l-huxlief ma ghandux jibqa' fl-ghalqa ghal iktar minn hamest ijiem ghall-ewwel u t-tielet qatgħa, iktar minn tliet ijiem qabel titneħħa t-tieni qatgħa minhabba li l-iskadenzi jkunu wisq arbitrari. Fil-fatt, l-aqwa żmien għat-tnixxif tal-huxlief fl-ghalqa jiddependi sew mill-kundizzjonijiet klimatiċi. Għalhekk, il-ġestjoni ta' dan iż-żmien jeħtieġ is-sengħa tal-produtturi.

Sabiex titneħħa kwalunkwe ambigwià, hu speċifikat li wara li jsir it-tnixxif fl-ghalqa, il-huxlief jitqiegħed f'munzelli. Iddahhlu dispożizzjonijiet relatati mat-tqegħid f'munzelli: sabiex jiġi identifikat il-prodott, it-tqegħid f'munzelli jsir bi spaga b'żewġ kuluri komposta minn ħajt abjad u ħajt ahmar u biex tinzamm il-kwalità tal-huxlief, il-huxlief għandu jitgħabba fl-istess ġurnata sabiex jiġi evitat li jitla' l-livell tal-umdià tal-hamrija matul il-lejl, hliet f'każijiet ta' rih qawwi mill-Majjistral (riħ xott u qawwi mit-Tramuntana/Majjistral) fejn il-munzelli jistgħu jinżammu lejil fl-ghalqa.

Sabiex titneħħa kwalunkwe ambigwià fuq il-kundizzjonijiet tal-ħżin, id-dispożizzjoni "il-huxlief jinħażen f'remissa u għandu jkun iżolat mill-hamrija u l-hitan tar-remissa" hija emendata kif ġej: "il-huxlief jinħażen f'remissa filwaqt li wieħed jara li ma jkunx hemm kuntatt mal-umdià tal-hamrija u l-hitan", l-uċuħ tal-art u tal-hitan tar-remissa mhommx għalfejn ikunu magħmula minn materjal iżolanti. Barra minn hekk, id-dispożizzjoni hija miżjuda billi tispeċifika li dan ma japplikax għall-bejgħ "fuq il-post" jew "bil-karretta" li jikkorrispondi għal bejgħ mgħaġġel hafna tal-huxlief wara li jkun tqiegħed f'munzelli fl-ghalqa.

Rendimento tal-produzzjoni:

Ġie introdott rendiment totali massimu tal-produzzjoni tal-huxlief li jammonta għal mhux iktar minn 11-il tunnellata għal kull ettaru ta' mergha sabiex jinżammu l-livelli ta' rendiment biex tiġi ggarantita l-kwalità tal-prodott, iżda wkoll sabiex ikunu ffaċilitati l-kontrolli fuq it-traċċibbiltà u l-volumi. Dan ir-rendiment hu tabilhaqq karatteristika tal-"Foin de Crau", il-livelli tar-rendimenti osservati fi merghat ta' oriġini ġeografiki ohra huma ġeneralment oghla. Il-limitu fuq ir-rendiment jiżgura konformità mad-dożi tan-nitroġenu mitfugħa, kwantità eċċessiva tista' tibdel il-karatteristiċi floristiċi tal-huxlief. Ġie speċifikat ukoll li dan ir-rendiment hu kkalkulat fuq it-total tal-irqajja' agrikoli kollha identifikati tal-azjendi agrikoli tal-produzzjoni tal-huxlief destinat għad-denominazzjoni tal-oriġini,

imballaġġ tal-huxlief: kif indikat iktar 'il fuq taht il-bidla fid-deskrizzjoni tal-prodott u l-modi ta' preżentazzjoni tiegħu, hemm il-possibbiltà li jinbiegħ taht id-denominazzjoni ta' oriġini protetta "Foin de Crau" fil-boroż. Sabiex tkun żgurata l-kwalità tal-huxlief u jitqiegħed fis-suq, il-kundizzjonijiet speċjali tal-imballaġġ fil-boroż huma mfissra sabiex tiġi żgurata l-istabbiltà tal-prodott u l-imballaġġ mingħajr ma jkun hemm riskju ta' danni jew fermentazzjoni, il-huxlief fil-boroż għandu jkun niexef sew u jkun diġà waqaf jimmatara. Il-huxlief meta jkun lest għandu jkollu kontenut massimu ta' umdià ta' 14% u jinħażen għallanqas 60 jum minn meta jkun sar il-ħsad. Baarra minn hekk, sabiex tkun żgurata l-konformità mal-karatteristiċi tal-prodott fil-hin, hu speċifikat li "Il-boroż ma jkun mahżuna f'post umdu jew bix-xemx fuqhom. Il-boroż tal-huxlief ma jstgħux jibqgħu jiġu ċċirkulati fis-suq taht id-DOP 'Foin de Crau' jekk ikunu ilhom mahżuna għal iktar minn 6 xhur mid-data tal-imballaġġ fil-boroż." Ukoll biex tiġi żgurata t-traċċibbiltà tal-prodott lill-utent finali, hu propost li l-boroż jingħalqu "permezz ta' sistema tamper-proof li ttellef l-integrità tal-prodott ladarba jinftaħ."

L-imballaġġ fil-boroż tal-"Foin de Crau" għandu jsir mill-operaturi fis-settur fiż-żona ġeografika tad-denominazzjoni tal-oriġini protetta. Dan ir-rekwiżit għandu objettiv doppju biex iħares il-kwalità billi jissalvagwardja u jiżgura l-oriġini ġeografika tad-DOP "Foin de Crau". Dwar il-kwalità, dan għandu jipproteġi l-karatteristiċi tal-prodott inkluża l-kompożizzjoni floristika tiegħu. Tabilhaqq, l-imballaġġ fil-boroż jirrikjedi proċess (tneħħija tar-rabta mal-post u l-identifikazzjoni tal-munzell, il-hatt tal-munzell), jippreżenta r-riskju li jelimina ċerti speċi (l-ispeċi l-iktar ħfief bhax-xnien, jista' jonqos fit-trab u jiġi eliminat meta l-munzell tal-huxlief jinħatt u jkun soġġett għal mina tar-riħ) u jimmodifika l-karatteristiċi tal-ħjut tal-huxlief (preżenza eċċessiva ta' trab). Il-verifika tal-konformità finali tal-prodott, partikolarment il-preżenza tal-ispeċi ta' pjanti, tirrikjedi l-gharfien tal-operaturi fis-settur. Dwar il-garanzija tal-oriġini ġeografika tal-prodott, din il-kundizzjoni tnaqqas ir-riskju tas-sostituzzjoni jew tat-tahlit tal-prodott ma' huxlief ta' oriġini ġeografika ohra, li jista' jiżjed minhabba l-proċess meħtieġ biex jiġi mballat fil-boroż.

Tikkettar

Rekwiżiti tat-tikkettar speċifiċi fuq it-tikketta huma konformi mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 u jispeċifikaw il-mod ġdid kif se jiġi preżentat għall-bejgħ il-"Foin de Crau" fil-boroż. L-użu tas-simbolu tal-Unjoni Ewropea għad-DOP u l-kliem "denominazzjoni tal-oriġini protetta" huma obbligatori li jissemmew fit-tikkettar tal-prodott tad-denominazzjoni tal-oriġini protetta tal-"Foin de Crau".

Oħrajn

- Fir-rigward tal-iżviluppi leġiżlattivi u regolamentari nazzjonali, it-taqsim "Esigenzi nazzjonali" hija ppreżentata fil-forma ta' tabella ta' punti prinċipali li għandhom jiġu kkontrollati, il-valuri ta' referenza tagħhom u l-metodu ta' evalwazzjoni tagħhom.
- Taqsimiet "Referenzi għall-istrutturi tal-kontroll" u "awtorità kompetenti tal-Istat Membru" u l-grupp ta' kuntatt: l-isem u d-dettalji ta' kuntatt tal-korpi uffiċjali ta' kontroll kif ukoll id-dettalji tal-grupp ġew aġġornati.

- Prova tal-orìġini: Thassru l-elementi relatati mal-istorja tal-isem minn taht din it-taqsimu u ddahhlu ghal darb'ohra, fit-taqsimu "Rabta maż-zona ġeografika".
- Rabta: Minghajr ma jiġu emendati l-għeruq, ir-rabta intima bejn il-produzzjoni tal-"Foin de Crau" u l-bhejjem hija espliċita tant li tispjega li jistgħu jiġu prodotti żewġ jew tliet qatgħat huxlief assoċjati ma' mergha wahda jew tnejn minghajr ma jiġu affettwati la l-kwalità u lanqas il-karatteristiċi tal-"Foin de Crau".

DOKUMENT UNIKU

"FOIN DE CRAU"

Nru tal-UE: PDO-FR-02091 — 18.11.2015

DOP (X) IĠP ()

1. Isem/Ismijiet

"Foin de Crau"

2. Stat membru jew pajjiż terz

Franza

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel

3.1. Tip ta' prodott

Klassi 2.9. Huxlief

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1

Il-"Foin de Crau" ġej mill-mergħat naturali permanenti komposti minn ghoxrin foragg' spontanju (haxix, legumi, komposti u oħrajn). Hu kompost primarjament mill-qamh (*Arrhenatherum elatius* P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl), mid-dekkuka (*Dactylis glomerata* L.), mix-xnien vjola (*Trifolium pratense* L.) u xnien abjad (*Trifolium repens* L.).

Il-"Foin de Crau" jitnixxef f'għalqa fix-xemx. Dan m'għandux ikun għarrab degradazzjoni minhabba x-xita. Għandu dehra viżiva partikolari marbuta mal-hjut f'it jew wisq hoxnin ta' kulur aħdar u intensità qawwija olfattiva inkluż karattru floristiku.

Il-"Foin de Crau" jinbiegħ f'munzell jew f'borża (massimu ta' 10 kilogramma).

3.3. Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss) u materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

3.4. Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-zona ġeografika ddefinita

Il-proċess kollu mill-produzzjoni sat-tnixxif tal-huxlief isir fiż-zona ġeografika.

3.5. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċc., tal-prodott li għalih jirreferi l-isem

Skont l-użanzi, wara l-qtugh u t-nixxif fix-xemx f'għalqa, il-huxlief jiġi imballat f'munzelli bi spag aħmar u abjad li jidentifika l-"Foin de Crau".

Il-huxlief intenzjonat biex jiġi mballat għandu jkollu livell massimu ta' umdità ta' 14 % u jkun inhażen għallanqas 60 ġurnata minn meta jkun sar il-ħsad.

Il-boroż jingħalqu permezz ta' sistema li ma tistax tiġi mbaġħsa u li ma tibqax attiva ladarba l-prodott jinfetah.

Il-boroż ma jinhażnux f'post umduż u fix-xemx. Il-boroż tal-huxlief ma jistgħux jibqgħu jiġu ċċirkulati fis-suq taht id-DOP "Foin de Crau" jekk ikunu ilhom mahżuna għal iktar minn 6 xhur mid-data tal-imballaġġ fil-boroż.

L-imballaġġ tal-munzelli fil-boroż isir fiż-zona ġeografika. Dan ir-rekwiżit għandu l-objettiv li jhares kemm il-kwalità u kemm l-orìġini ġeografika tad-DOP "Foin de Crau": il-priżervazzjoni tal-karatteristiċi tal-prodott u speċjalment l-ispeċi tal-pjanti msemmija fil-punt 3.2. Fil-fatt, l-imballaġġ fil-boroż jirrikjedi ċertu manigġar li jaf jippreżenta r-riskju li jelimina ċerti speċi (l-ispeċi l-iktar ħfief, bhax-xnien, jistgħu jispiċċaw trab u jiġu eliminati meta l-munzell tal-huxlief jinhatt u jingħadda mill-mina tar-rih) tant li jimmodifika l-karatteristiċi tal-hjut tal-huxlief (preżenza eċċessiva ta' trab). Dan ifisser li wiehed għandu jikkontrolla wkoll il-livell ta' umdità tal-huxlief fil-boroż u l-perjodu minimu ta' hżin tal-huxlief wara l-ħsad, il-kundizzjonijiet neċessarji biex tkun żgurata l-maturazzjoni tal-huxlief u biex ikunu żgurati l-aqwa kundizzjonijiet għall-preżervazzjoni tal-prodott.

Il-verifika tal-konformità tal-prodott finali, b'mod partikolari f'dawk li għandhom x'jaqsmu l-ispeċi ta' pjanti, tirrikjedi għarfien espert tal-operaturi fis-settur li għandhom għarfien dettaljat tal-karatteristiċi u l-ispeċifità tal-prodott.

Dwar il-garanzija tal-orijini ġeografika tal-prodott, din il-kundizzjoni tnaqqas ir-riskju tas-sostituzzjoni jew tat-tahlit tal-prodott ma' huxlief ta' orijini ġeografika oħra, li jista' jżied minhabba l-proċess mehtieġ biex jiġi mballat fil-boroż (tnehhija tar-rabta mal-post u l-identifikazzjoni tal-munzell, il-hatt tal-munzell).

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar tal-prodott li għalih jirreferi l-isem

Il-munzelli tal-“Foin de Crau” ikollhom spaga b'żewġ kuluri ahmar u abjad.

Kull lot ta' munzelli ta' huxlief kummerċjalizzat jiġi b'qoxra li tispeċifika dan li ġej:

- l-isem tad-denominazzjoni tal-orijini “Foin de Crau” segwita mill-kliem “denominazzjoni tal-orijini protetta”;
- is-simbolu tal-Unjoni Ewropea għad-DPO.
- In-numru ta' identità tal-kummerċjant:
- in-numru tal-prodott;
- Is-sena u n-numra tal-qatgħa.

It-tikkettar tal-boroż jinkludi:

- l-isem u d-denominazzjoni tal-orijini “Foin de Crau” segwiti mill-kliem “denominazzjoni tal-orijini protetta”
- is-simbolu tal-Unjoni Ewropea għad-DPO;

L-isem u d-denominazzjoni tal-orijini “Foin de Crau” segwiti mill-kliem “denominazzjoni tal-orijini protetta” huma obbligatorju fuq id-dokumenti ta' akkumpanjament u l-fatturi.

4. Deskrizzjoni fil-qosor tal-limiti taż-żona ġeografika

Il-“Foin de Crau” hu prodott fil-pjanura ta' Crau (dipartiment ta' Bouches-du-Rhône). Il-pjanura ta' Crau hi delta magħmula mill-blat antik ta' Durance, fit-Tramuntana tmiss mal-Alpilles, u mil-Lvant mal-għoljiet ta' Salon-de-Provence u l-vaska ta' Berre u mill-Punent mal-Grand Rhône.

Iż-żona ġeografika tad-denominazzjoni tal-orijini “Foin de Crau” hi definita minn perimetru fuq ġewwa tal-muniċipalitajiet li jmissu mad-dipartiment Bouches-du-Rhône, koperta parzjalment minn: Arles, Aureille, Eyguières, Fos-sur-Mer, Grans, Istres, Lamanon, Miramas, Mouriès, Saint-Martin de Crau, Salon de Provence.

5. Rabta maż-żona ġeografika

Ir-reġjun ta' Crau hu trijanglu b'iktar minn 51 000 ettaru fid-dipartiment ta' Bouches du Rhône. Jinsab bejn Arles mill-Majjistral, Lamanon mill-Grigal, Istres u Fos-sur-Mer min-Nofinshar. Għandu konfini mit-Tramuntana max-xagħri ta' Baux, il-kosta ta' Malacarcia u Alpilles, mil-Lvant mal-għoljiet mijoċene ta' Salon-de-Provence, Grans, Miramas, Istres u Fos-sur-Mer u max-xagħri tan-naħa tax-xellug tax-xatt tal-Grand Rhône mil-Lvant. Jikkonsisti mill-qiegh antik tax-xmara torrenzjali Durance u hu pprezentat bħala pjanura miksija biċ-ċaġhaq, u qisu deżert.

Il-hamrija hija hamrija hamra jew bil-ġebel kannella fuq qoxra, tinsab f'fond ta' f'it centimetri sa metru. Din il-hamrija fiha hama, tafal, u fil-biċċa l-kbira ġebel jew ċaġhaq. Fil-wiċċ hija ddekalċifikata sew u f'it alkalinnizzata. Iċ-ċaġhaq ta' Crau fih saff li l-provvista tiegħu hija fil-biċċa l-kbira żgurata bit-tisqija tal-mergħat (massimu ta' 70 %).

Il-klima, tat-tip mediterranju, hija kkaratterizzata minn xtiewi hfief, sjuf xotti u shan, b'riħ qawwi u kważi xejn inżul tax-xita bejn ix-xahar ta' April u x-xahar ta' Ottubru. Ir-riħ ikun qawwi, speċjalment mill-Majjistral. Il-perjodu li fih tiżreġ ix-xemx hu iktarx eċċezzjonali. Il-mekkanizmu ta' evaporazzjoni hu importanti ħafna.

Il-produzzjoni tal-“Foin de Crau” u l-prattiki tat-trobbija u tat-tisqija jmorru flimkien. L-iżvilupp tat-tisqija mis-seklu sittax 'il hawn, oriġina mill-preżenza tal-mergħat naturali u permanenti fi Crau. Bejn l-1554 u l-1559, Adam de Craonne bena kanal li jwassal l-ilmijiet mid-Durance sa Salon, Eyguières u Istres. Kellhom ikunu r-riżerva ta' Serre-Ponçon u l-impjant idroelettriku ta' Durance minn Jannar 1955 biex bdew jirregolaw il-proċess tal-provista tal-kanali kollha ta' Basse Durance, u partikolarment ta' Crau. Minn dakinhar, Crau bbenefika minn provvista regolari ta' ilma.

Fl-1890, Eugène RISLER, professur u direttur tal-Instytut National Agronomique à Paris, kiteb fix-xogħol tiegħu “Géologie agricole” (Paris, Berger-Levrault et Cie, librairie agricole): “ir-riżultati tal-holqien ta' dawn iż-żewġ kanali (Craonne u Alpines) kienu konsiderevoli. Dawn taw lok biex tinkiseb medda ta' art agrikola ta' kważi 20 000 ettaru. L-art misqija, iffirmata bi blokk sekwenzjali, li wasslu għal mergħat sbieħ li faċilment jiehdu 10 000 sa 11 000 kilogramm ta' huxlief kull ettaru. Dawn jagħtu kważi 3 qatgħat ta' huxlief aromatiku ta' stima tajba fi Provence, kif ukoll it-tieni qatgħa fix-xitwa li jirgħu l-mogħoż”.

Il-ġestjoni tal-ilma ghaqqdet lill-bdiewa għal sekli shah fi strutturi ta' assoċjazzjonijiet. It-tisqija tal-mergħat issir permezz ta' tisqija bil-gravità permezz tal-ghargħar għal bosta sigħat, skont it-torri tal-ilma li jkun hafna drabi taħt il-kontroll tal-gwardja tal-kanali ("eygadiers").

Il-kontroll tal-fertilizzazzjoni bin-nitroġenu huwa importanti għaż-żamma tal-bilanċ floristiku tal-mergħat ta' Crau. L-inputs tan-nitroġenu huma limitati. Eċċess ta' dawn l-inputs iwasslu għal riskju li tabilhaqq jiġi msahħah l-iżvilupp ta' ċerti hxejjex li jistgħu jkunu ta' dannu għall-qamh.

Ladarba jinqata', il-huxlief jinxf b'mod naturali fl-għalqa, fix-xemx, għal xi granet permezz tal-kundizzjonijiet meteoroloġiċi (fix-xemx, fir-rih).

Il-huxlief imbagħad jitqiegħdu f'munzelli fl-għalqa u, hlief f'każ ta' bejgħ "fl-għalqa" (jew "bil-karretta"), jinħażen dakinhar stess jew dakinhar li jsir il-hsad sabiex ikun protett mix-xita u mill-umdità, Dawn il-kundizzjonijiet ta' hżin jagħtu lok ukoll għal fermentazzjoni tajba (maturazzjoni) tal-huxlief.

Ir-ragħa fil-panura ta' Crau hija prattika antika li tinvolvi, kif xieraq, transumanza fis-sajf fl-Alpi. L-annimali (mogħoż, baqar, żwiemel) jiżguraw żieda fir-ragħa fit-tmiem tat-tielet qatgħa tal-huxlief. Jitilqu mill-mergħat ta' Crau fl-ahħar ta' Frar. Fil-każ ta' nuqqas ta' foragġ li jirriżulta minn nuqqas ta' ragħa fil-"coussouls" ta' Crau, ir-rotot jew il-hwawar tar-rebbiegħa, ir-ragħa fil-mergħat imsoqqija jkunu l-unika soluzzjoni ta' għalf għall-merhliet. Il-produtturi jistgħu jibdlu l-ewwel qatgħa huxlief bir-ragħa. Fil-każ ta' nuqqas ta' foragġ fil-mergħat tal-muntanji għoljin, il-mogħoż inizzlu t-transumanza fil-bidu ta' Settembru u jkollhom riżorsi mill-foragġ għal dan il-perjodu tas-sena fejn ir-ragħa tal-mergħat ta' Crau jibdlu t-tielet qatgħa huxlief. Għaldaqstant, il-produzzjoni tal-"Foin de Crau" tista' ssir f'zewġ jew tliet qatgħat assoċjati ma' mergħa waħda jew tnejn skont il-htigijiet mingħajr ma tiġi affettwata l-kwalità floristika tal-huxlief, sakemm ikun ġie rrispettat il-perjodu minimu impost bejn il-qtuġħ u r-ragħa.

Hemm distinzjoni bejn il-"Foin de Crau" u l-huxlief ta' oriġini ġeografici ohra minhabba l-ispeċifità tal-kompożizzjoni floristika tiegħu. Il-"Foin de Crau" ġej mill-mergħat naturali permanenti komposti mill-anqas għoxrin foragġ spontanju (haxix, legumi, komposti u ohrajn) u hu kkaratterizzat mill-preżenza sistematika ta' qamh (*Arrhenatherum elatius* P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl), ta' dekkuka (*Dactylis glomerata* L.), ta' xnien vjola (*Trifolium pratense* L.) u xnien abjad (*Trifolium repens* L.). Dan hu huxlief imnixxef b'mod naturali fix-xemx. Hu rinomat għar-riha pjaċevoli tiegħu li tagħti palat qawwi hafna. Il-"Foin de Crau" hu għalf li jista' jingħata liż-żwiemel tat-tigrija u lill-baqar u lin-nagħaġ u lill-mogħoż tal-halib; hu magħruf li jippromwovi l-produzzjoni tal-halib li jkun fih hafna xaham.

Il-kwalitajiet tal-"Foin de Crau" ġejjin minn diversi fatturi li jinterferixxu bejniethom: L-ambjent naturali (klima, hamrija) u fatturi umani (tisqija, tekniki tal-produzzjoni, rwol tal-merhliet, metodi ta' hsd u konservazzjoni). It-tisqija bl-ilma tax-xmara Durance tagħti lok għall-kultivazzjoni mill-aqwa tal-panura ta' Crau. Tali provvista tal-ilma hija meħtieġa matul il-perjodu xott bejn April u Ottubru. Issir tisqija bil-gravità permezz tal-ghargħar, tip-permetti li ġġib fertilizzanti meħtieġa għall-mergħat, kalkifikazzjoni mill-ġdid tal-hamrija u t-tafal u l-hamrija biċ-ċaġħa li tinżel mal-hama.

Il-klima mediterranja normalment tiġi mill-Majjistral. Kwazi ma tinżel xejn xita bejn ix-xahar ta' April u x-xahar ta' Ottubru, tant li tiffacilita il-produzzjoni tal-huxlief u dan ir-rih xott inaqqs iż-żmien meħtieġ biex jinxf il-huxlief, tant li jnaqqas l-elementi nutrittivi tal-huxlief minhabba r-raġġi ultravjola.

B'mod li jimxi maċ-ċiklu tal-haxix, il-merhliet jitilqu mill-mergħat ta' Crau fl-ahħar ta' Frar sabiex ihallu l-haxix jikber qabel ma ssir l-ewwel qatgħa. Dan ir-ragħa hu ta' benefiċċju għall-manutenzjoni tal-mergħat.

Il-bilanċ tal-flora speċifika tal-mergħat naturali u permanenti ta' Crau jinkiseb u jinżamm permezz tal-interazzjoni tal-prattiki kollha tal-produzzjoni li ilhom jintużaw sekli shah: tisqija, għarfien dwar il-fertilizzazzjoni, assoċjazzjonijiet tal-hsad u tar-ragħa. Il-kwalità tal-huxlief hija priżervata permezz ta' metodi tradizzjonali ta' hżin mgħaġġel mhux f'post umduż sakemm jiġi kkommerċjalizzat.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni

(it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(1) ta' dan ir-Regolament)

https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-a8a6d6ad-8ae0-488f-be94-22573ca44ae8/telechargement

ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT